#553

PAVIS

PAVIS S.p.A.
Sede / Headquarter:
Via G. Rossini, 11/B - 21020 Buguggiate (VA) - Italy
Tel. (+39) 0332 45 54 63
Fax (+39) 0332 45 97 48

www.pavis.it - info@pavis.it
pavispec@certimprese.it
R.I. / C.F. / P.IVA 01286640121
R.N. / F.C. / VAT IT01286640121

Organizzazione con sistema di gestione certificato secondo la norma ISO 9001, ISO 13485
Management system standards certified according to ISO 9001, ISO 13485

(I) **PAVIS S.p.A.** - Dichiara che il prodotto:
CORSETTO ORTHO-E

basic UDI-DI 80287180000030MG
è conforme al Regolamento (UE) 2017/745 riguardante
i DISPOSITIVI MEDICI di classe 1

(UK) **PAVIS S.p.A.** - Hereby declares that the:
ORTHO-E BACK BRACE

basic UDI-DI 80287180000030MG
comply with the EU Medical Device Regulation 2017/745
(class 1 MD)

(FR) **PAVIS S.p.A.** - Déclare que le produit:
CORSET ORTHO-E

basic UDI-DI 80287180000030MG
est conforme au règlement (UE) 2017/745 concernant
les DISPOSITIFS MÉDICAUX de classe 1

(DE) **PAVIS S.p.A.** - erklärt, daß das Produkt:
KORSETT ORTHO-E

basic UDI-DI 80287180000030MG
der Verordnung (EU) 2017/745 über MEDIZINISCHE
GERÄTE Klasse 1 entspricht

(ES) **PAVIS S.p.A.** - Declara que el producto:
CORSÉ ORTHO-E

basic UDI-DI 80287180000030MG
está conforme con el Reglamento (UE) 2017/745 referente
a los DISPOSITIVOS MÉDICOS de clase 1

(PT) **PAVIS S.p.A.** - Declara que o produto:
COLETE ORTHO-E

basic UDI-DI 80287180000030MG
está em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745
respeitante aos DISPOSITIVOS MÉDICOS da classe 1

(DK) **PAVIS S.p.A.** - Erklærer, at produktet:
KORSET ORTHO-E

basic UDI-DI 80287180000030MG
opfylder kravene i forordning (EU) 2017/745 om MEDICINSK
UDSTYR i klasse 1

(NL) **PAVIS S.p.A.** - Verklaart dat het product:
ORTHO-E KORSET

basic UDI-DI 80287180000030MG
in overeenstemming is met de Verordening (EU) 2017/745
betreffende MEDISCHE HULPMIDDELEN van klasse I

(NO) **PAVIS S.p.A.** - Erklærer at produktet:
ORTHO-E-KORSETT

basic UDI-DI 80287180000030MG
samsvarer med forordning (EU) 2017/745 angående
MEDISINSK UTSTYR i klasse 1

(PL) **PAVIS S.p.A.** - Deklaruje, że produkt:
GORSET ORTHO-E

basic UDI-DI 80287180000030MG
jest zgodny z Rozporządzeniem (UE) 2017/745 dotyczącym
WYROBÓW MEDYCZNYCH klasy 1

(SI) **PAVIS S.p.A.** - Izjavlja, da je izdelek:
ORTHO-E PAS

basic UDI-DI 80287180000030MG
je v skladu z Uredbo (EU) 2017/745 o MEDICINSKIH
PRIPOMOČKIH 1. razreda

(LV) **PAVIS S.p.A.** - paziņo, ka produkts:
KORSETE ORTHO-E

basic UDI-DI 80287180000030MG
atbilst Regulai (ES) 2017/745 par 1. klases MEDICĪNISKĀM
IERĪCĒM

(GR) **PAVIS S.p.A.** - Δηλώνει ότι το προϊόν:
ΚΟΡΣΕΣ ORTHO-E

basic UDI-DI 80287180000030MG
συμμορφώνεται με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2017/745 αναφορικά
με τα ΙΑΤΡΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ κατηγορίας 1

(RO) **PAVIS S.p.A.** - Declară că produsul:
CORSET ORTHO-E

basic UDI-DI 80287180000030MG
respectă Regulamentul (UE) 2017/745 privind
DISPOZITIVELE MEDICALE din clasa 1

(SK) **PAVIS S.p.A.** - Vyhlasuje, že výrobok:
KORZET ORTHO-E

basic UDI-DI 80287180000030MG
spĺňa požiadavky Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady
(EÚ) 2017/745 o ZDRAVOTNÍCKYCH POMÔCKACH triedy 1

(KR) **PAVIS S.p.A.** - 다음 제품에 대해 이와 같이 선언함:
ORTHO-E 코르셋

basic UDI-DI 80287180000030MG
1등급 의료기기에 관한 규정 (EU) 2017/745 준수

(CN) **PAVIS S.p.A.** - 兹声明下列产品:
ORTHO-E 紧身衣

basic UDI-DI 80287180000030MG
符合欧盟第2017/745号"1类医疗设备"规范要求

(VN) **PAVIS S.p.A.** - Xác nhận sản phẩm:
ĐAI NỊT CHỈNH HÌNH -E

basic UDI-DI 80287180000030MG
Phù hợp với Quy định (UE) 2017/745 về các THIẾT BỊ Y TẾ
thuộc hạng mục 1

(ID) **PAVIS S.p.A.** - Menyatakan bahwa produk:
KORSET ORTHO-E

basic UDI-DI 80287180000030MG
mematuhi Peraturan (UE) 2017/745 tentang PERANGKAT
MEDIS kelas 1

(HR) **PAVIS S.p.A.** - Izjavljuje da proizvod:
STEZNIK ORTHO-E

basic UDI-DI 80287180000030MG
u skladu s Uredbom (EU) 2017/745 o MEDICINSKIM
PROIZVODIMA klase 1

(FI) **PAVIS S.p.A.** - Vakuuttaa, että tuote:
ORTHO-E-KORSETTI

basic UDI-DI 80287180000030MG
vastaa luokan 1 LÄÄKINNÄLLISTEN LAITTEIDEN
asetusta (EU) 2017/745

(RS) **PAVIS S.p.A.** - Izjavljuje da proizvod:
KORZET ORTHO-E

basic UDI-DI 80287180000030MG
u skladu sa Uredbom (EU) 2017/745 o MEDICINSKIM
UREĐAJIMA klase 1

(CZ) **PAVIS S.p.A.** - Prohlašuje, že výrobek:
ORTÉZA BEDERNÍ S VÝSTUŽÍ ORTHO-E

basic UDI-DI 80287180000030MG
je v souladu s požadavky nařízení (EU) č. 2017/745
o zdravotnických prostředcích třídy 1

(UA) **PAVIS S.p.A.** - Цим заявляє, що:
ПОПЕРЕКОВИЙ КОРСЕТ ORTHO-E

basic UDI-DI 80287180000030MG
відповідає Регламенту ЄС щодо медичного обладнання
2017/745 (клас 1 MD)

تُقر بأن المنتج - **PAVIS S.p.A.** (SA)
ORTHO-E المشد
80287180000030MG basic UDI-DI
مطابق للائحة (الاتحاد الأوروبي) 745/2017 بشأن الأجهزة الطبية من الفئة 1

CE

last update: 23/01/2023

(I)

1 - INDICAZIONI D'USO
(h. 21)
• Lombosacralgie, lombosciatalgie di lieve entità, lombalgia
• Tendinopatie lombosacrali, contratture paravertebrali
• Artrosi, protrusioni, iper/ipo cifosi sacrale
• Spondiloartrosi, osteolisi
(h. 28) - (h. 33)
• Lombosacralgie, lombosciatalgie, lombalgia, discopatie in genere, artrosi, protrusioni, iper/ipo cifosi sacrale
• Spondiloartrosi, osteolisi, tendinopatie lombosacrali
• Contratture paravertebrali, post-operatorio per ernia discale
(h. 38)
• Lombosacralgie, lombosciatalgie, lombalgia, discopatie in genere, contratture muscolari paravertebrali, processi degenerativi dei corpi vertebrali, tendinopatie lombosacrali
• Spondiloartrosi, spondilolisi, spondilolistesi
• Iper/ipo cifosi sacrale, post-operatorio per ernia discale, artrosi, protrusioni, osteolisi

2 - CONTROINDICAZIONI ED EFFETTI COLLATERALI
Il modello scelto deve rispondere alle necessità individuate dallo specialista / tecnico ortopedico a seconda del quadro clinico. L'utilizzo del corsetto dovrebbe limitarsi al periodo necessario e di dolore, evitando di indossarlo per lungo tempo, soprattutto alla massima tensione, per non indebolire la muscolatura dorso-lombare. Non indossare il presidio in vicinanza di fiamme libere.
Preferibile indossarlo sopra una maglietta intima di cotone.
Trattandosi di un prodotto NON INVASIVO, composto prevalentemente da materiali non allergici, non sono mai stati riscontrati effetti collaterali di alcun genere.
Qualsiasi incidente grave, verificatosi in relazione al dispositivo, deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello stato membro in cui risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

3 - MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE
• Prima di procedere, agganciare le parti in velcro®

30°

Questo dispositivo non è biodegradabile e anche se costituito di materiale di origine naturale, AL TERMINE DELLA SUA VITA UTILE NON PUÒ ESSERE DISPERSO NELL'AMBIENTE. SMALTIRE INSIEME AI NORMALI RIFIUTI SOLIDI URBANI.

(UK)

1 - INDICATIONS
(h. 21)
• Lumbago and light low back pain, lumbosacral tendinopathies, paravertebral contractures, arthrosis, protrusions, sacral hyper / hypo kyphosis, spondyloarthrosis, osteolysis
(h. 28) - (h. 33)
• Lumbago and light low back pain, discopathies in general paravertebral contractures, after hernia disc operations, arthrosis, protrusions, sacral hyper / hypo kyphosis, spondyloarthrosis, osteolysis, lumbosacral tendinopathies
(h. 38)
• Lumbago and light low back pain, discopathies in general, paravertebral contractures, degenerative processes of the vertebral bodies, Spondylolysis, spondylolisthesis, after hernia disc operations, arthrosis, protrusions, sacral hyper / hypo kyphosis, spondyloarthrosis, osteolysis, lumbosacral tendinopathies

2 - CONTRA-INDICATIONS AND SIDE-EFFECTS
The choice between different models must be done according to the pathology and the necessities stated by the doctor. To avoid weaken back muscles, it is recommended not to use the corset more than time needed to solve the pathology. Do not wear it close to open flames. To avoid skin redness (caused by movements mechanical frictions) it is preferable to wear it over a cotton t-shirt.
Since this device is NON-INVASIVE and made with non-allergenic fabrics, no negative or side effects have ever been noted.
Any serious incident occurred in relation to the device use, should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

3 - MAINTENANCE AND CARE
• Before washing, hook and loop parts

30°

This device is non-biodegradable. Even though it is made of natural fabrics, after use, avoid release the product to the environment. AT THE END OF ITS USABLE LIFE HAS TO BE DISCHARGED ALONG WITH SOLID ORDINARY WASTE.

(FR)

1 - MODE D'EMPLOI
(h. 21)
• Lombosacralgie, douleurs lombaires mineures, lombalgie
• Tendinopathies lombo-sacrées, contractures paravertébrales
• Ostéoarthrite, protubérances, hyper/hypocyphose sacrée
• Spondylarthrose, ostéolyse
(h. 28) - (h. 33)
• Lombosacralgie, lombosciatalgie, lombalgie, discopathies en général, arthrose, protubérances, hyper/hypokyphose sacrée
• Spondyloarthrite, ostéolyse, tendinopathies lombo-sacrées
• Contractures paravertébrales, post-opératoires pour hernie discale
(h. 38)
• Lombosacralgie, lombosciatalgie, lombalgie, discopathies en général, contractures musculaires paravertébrales, processus dégénératifs des corps vertébraux, tendinopathies lombosacrées
• Spondyloarthrite, spondylolyse, spondylolisthésis
• Hyper/hypo cyphose sacrée, post-opératoire pour hernie discale, arthrose, protubérances, ostéolyse

2 - CONTRE-INDICATIONS ET EFFETS SECONDAIRES
Le modèle choisi doit répondre aux besoins identifiés par le spécialiste / technicien orthopédiste en fonction du cadre clinique. L'utilisation du corset doit être limitée à la période nécessaire et lorsque la douleur survient, en évitant de le porter pendant une longue période, en particulier à la tension maximale, afin de ne pas affaiblir la musculature dorso-lombaire.
Ne portez pas le dispositif médical à proximité des flammes nues.
Il est préférable de le porter sur un sous-vêtement en coton. Comme il s'agit d'un produit NON INVASIF, composé principalement de matériaux non allergiques, aucun effet secondaire de quelque nature que ce soit n'a jamais été rapporté.
Quand il y a tout incident grave qui survient par rapport à l'utilisation du appareil, on doit informer le fabricant et l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient se trouve.

3 - MAINTENANCE ET STOCKAGE
• Avant de procéder au lavage, fixer les pièces velcro®

30°

Ce dispositif n'est pas biodégradable et même s'il se compose de matériau d'origine naturelle, NE PAS DISPERSER DANS L'ENVIRONNEMENT A LA FIN DE SON CYCLE DE VIE. ÉLIMINER AVEC LES DÉCHETS SOLIDES MUNICIPAUX NORMAUX.

(DE)

1 - HINWEISE ZUR VERWENDUNG
(h. 21)
• Lumbosakralgie, leichte Lumboischialgie, Rückenschmerzen
• Lumbosakrale Tendinopathien, paravertebrale Kontrakturen
• Arthrose, Protrusionen, sakrale Hyper-/ipo-Kyphose
• Spondyloarthrose, Osteolyse
(h. 28) - (h. 33)
• Lombosakralgie, Lumboischialgie, Rückenschmerzen, Diskopathien im Allgemeinen, Arthrose, Protrusionen, sakrale Hyper-/ipo-Kyphose
• Spondyloarthrose, Osteolyse, lumbosakrale Tendinopathien
• Paravertebrale Kontrakturen, postoperative Bandscheibenvorfälle
(h. 38)
• Lumbosakralgie, Lumboischialgie, Rückenschmerzen, Diskopathien im Allgemeinen, paravertebrale Muskelkontrakturen, degenerative Prozesse der Wirbelkörper, lumbosakrale Tendinopathien
• Spondyloarthrose, Spondylolyse, Spondylolisthesis
• sakrale Hyper-/ipo-Kyphose, postoperative Bandscheibenvorfälle, Arthrose, Protrusionen, Osteolyse

2 - KONTRAINDIKATIONEN UND NEBENWIRKUNGEN
Das gewählte Modell muss den vom Fachmann/Orthopädietechniker entsprechend dem Krankheitsbild ermittelten Bedürfnissen entsprechen. Die Verwendung des Korsetts sollte auf die notwendige Schmerzperiode beschränkt werden, wobei ein langes Tragen, insbesondere bei maximaler Spannung, zu vermeiden ist, um die Rücken-Lenden-Muskulatur nicht zu schwächen. Tragen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen. Tragen Sie es vorzugsweise über einem Baumwollunterhemd.
Da es sich um ein NICHT-INVASIVES Produkt handelt, das hauptsächlich aus nicht-allergischen Materialien hergestellt wird, wurden bisher keinerlei Nebenwirkungen festgestellt.
Jeder schwerwiegende Zwischenfall, der im Zusammenhang mit der Verwendung des Produkts auftritt, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des EU-Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

3 - WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG
• Bevor Sie fortfahren, befestigen Sie die Klettverschlussteile

30°

Dieses Gerät ist nicht biologisch abbaubar und kann, auch wenn es aus natürlichem Material hergestellt ist, AM ENDE SEINER NUTZUNGSDAUER NICHT IN DIE UMWELT ENTSORGT WERDEN. ENTSORGEN SIE ES MIT DEM NORMALEN HAUSMÜLL.

(ES)

1 - INDICACIONES DE USO
(h. 21)
• Dolor lumbar, dolor lumbar leve, dolor lumbar
• Tendinopatías lumbosacras, contracturas paravertebrales
• Artrosis, protrusiones, hiper/hipo cifosis sacra
• Espondiloartrosis, osteólisis
(h. 28) - (h. 33)
• Lumbosacralgia, lumbociática, lumbalgia, discopatía en general, osteoartritis, protrusiones, hipercifosis sacra/hipocifosis
• Espondiloartritis, osteólisis, tendinopatías lumbosacras contracturas paravertebrales posoperatorias para hernia de disco
(h. 38)
• Lumbosacralgia, lumbociática, lumbalgia, discopatías en general, contracturas musculares paravertebrales, procesos degenerativos de los cuerpos vertebrales, tendinopatías lumbosacras
• Espondiloartritis, espondilolisis, espondilolistesis
• Hiper/hipocifosis sacra, posoperatoria para hernia discal, osteoartritis, protrusiones, osteólisis

2 - CONTRAINDICACIONES Y EFECTOS COLATERALES
El modelo elegido debe responder a las necesidades identificadas por el especialista / técnico ortopédico dependiendo del cuadro clínico. El uso del corsé debería limitarse al periodo necesario y de dolor, evitando llevarlo durante periodos prolongados, sobre todo a la máxima tensión, para no debilitar la musculatura dorsolumbar. No llevar el dispositivo cerca de llamas libres.
Es preferible llevarlo sobre una camiseta interior de algodón.
Al tratarse de un producto NO INVASIVO, integrado principalmente por materiales no alérgicos, no se han observado efectos colaterales de ningún tipo.
Cualquier incidente grave ocurrido en relación con el uso del dispositivo, debe ser comunicado al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

3 - MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN
• Antes de proceder, enganchar las partes de velcro®

30°

Este dispositivo no es biodegradable e incluso si se compone de material de origen natural, AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL NO PUEDE DISPERSARSE EN EL MEDIOAMBIENTE. ELIMINAR JUNTO CON LOS RESIDUOS SÓLIDOS URBANOS NORMALES.

(PT)

1 - INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
(h. 21)
• Sacrolombalgias, lombociatalgias de grau médio - ligeiro, lombalgia
• Tendinopatias sacrolombares, contraturas paravertebrais
• Artrose, protrusões, hiper/hipo cifose sacral
• Espondiloartrose, osteólise

(h. 28) - (h. 33)
• Sacrolombalgias, lombociatalgias, lombalgia, discopatias em geral, artrose, protrusões, hiper/hipo cifose sacral
• Espondiloartrose, osteólise, tendinopatias sacrolombares
• Contraturas paravertebrais, pós-operatório da hérnia discal
(h. 38)
• Sacrolombalgias, lombociatalgias, lombalgia, discopatias em geral, contraturas musculares paravertebrais, processos degenerativos dos corpos vertebrais, tendinopatias sacrolombares
• Espondiloartrose, espondilólise, espondilolistese
• Hiper/hipo cifose sacral, pós-operatório da hérnia discal, artrose, protrusões, osteólise

2 - CONTRAINDICAÇÕES E EFEITOS COLATERAIS
O modelo escolhido deve satisfazer as necessidades especificadas pelo especialista / técnico ortopedista de acordo com o quadro clínico. O uso do colete deve ser limitado ao período necessário e de dor, evitando usá-lo por um longo tempo, sobretudo na tensão máxima, para não enfraquecer a musculatura dorsolombar. Não use a peça perto de chamas soltas. É preferível usá-lo sobre uma camisola de algodão de roupa interior.
Tratando-se de um produto NÃO INVASIVO, composto principalmente por materiais não alérgicos, nunca foram encontrados efeitos colaterais de qualquer género.
Qualquer incidente grave ocorrido no âmbito da utilização do dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro em que o utilizador e/ou paciente se encontra localizado.

3 - MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO
• Antes de prosseguir, prenda as partes em velcro®

30°

Este dispositivo não é biodegradável e mesmo sendo constituído por material de origem natural, NO FINAL DA SUA VIDA ÚTIL NÃO PODE SER DESPEJADO NO MEIO AMBIENTE. ELIMINE EM CONJUNTO COM OS RESÍDUOS SÓLIDOS URBANOS NORMAIS.

(DK)

1 - INDIKATIONER FOR BRUG
(h. 21)
• Lumbosakrale rygsmerter, rygsmertere af lettere sværhedsgrad, lumbago
• Lumbosakrale tendinopatier, paravertebrale kontrakturer
• Artrose, protrusioner, hypersakral/hyposakral kyfose
• Spondylartrit, osteolyse
(h. 28)-(h. 33)
• Lumbal-sakrale smerter, iskiassmerter, lændesmerter, diskopati generelt, slidgigt, protrusioner, sacral hyper-/hypokyfose
• Spondyloartrose, osteolyse, lumbosakrale tendinopatier
• Paravertebrale kontrakturer, postoperativt efter diskusprolaps
(h. 38)
• Lumbal-sakrale smerter, lændesmerter, diskopatier generelt, paravertebrale muskelkontrakter, degenerative processer i ryghvirvlerne, lombosakrale tendinopatier
• Spondylartrose, spondylolyse, spondylolistese
• Hyper-/hyposakral kyfose, postoperativt efter diskusprolaps, slidgigt, protrusioner, osteolyse

2 - KONTRAINDIKATIONER OG BIVIRKNINGER
Den valgte model skal opfylde de krav, som er bestemt af den ortopædiske specialist/tekniker på grundlag af det kliniske billede. Brug af korsettet bør begrænses til den nødvendige periode og smerteperioden.
Korsettet bør ikke bæres i længere tid, navnlig ved maksimal spænding, for at undgå en svækkelse af ryg- og lændemuskler. Brug ikke korsettet i nærheden af åben ild. Det anbefales at bære korsettet over en undertrøje i bomuld.
Da udstyret er er IKKE-INVASIVT produkt, som først og fremmest er fremstillet af ikke-allergifremkaldende materialer, er der ikke konstateret bivirkninger af nogen art.
Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med anvendelsen af udstyret bør indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

3 - VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING
• Luk delene i velcro®, før du fortsætter

30°

Dette korset er ikke biologisk nedbrydeligt. Selvom det er fremstillet af materiale af naturlig oprindelse, MÅ DET VED AFSLUTNINGEN AF DETS BRUGBARE LEVETID IKKE EFTERLADES I MILJØLET. SKAL BORTSKAFFES MED DET ALMINDELIGE HUSHOLDNINGSAFFALD.

(NL)

1 - GEBRUIKSAANWIJZINGEN
(h. 21)
• Lumbosacrale rugpijn, lichte lumbo-sciatica, lage rugpijn
• Lumbosacrale tendinopathieën, paravertebrale contracturen
• Artrose, uitsteeksels, sacrale hyper/hypokyfose
• Spondyloartritis, osteolyse
(h. 28) - h. 33)
• Lumbosacrale rugpijn, lichte lumbo-sciatica, lage rugpijn, discopathie in het algemeen, artrose, uitsteeksels, sacrale hyper/hypokyfose
• Spondyloartritis, osteolyse, lumbosacrale tendinopathieën
• Paravertebrale contracturen, postoperatief voor discushernia
(h. 38)
• Lumbosacrale rugpijn, lichte lumbo-sciatica, lage rugpijn, discopathie in het algemeen, paravertebrale spiercontracturen, degeneratieve processen van de wervellichamen, lumbosacrale tendinopathieën
• Spondylartrose, spondylolyse, spondylolisthesis
• Hyper-/hyposacrale kyfose, postoperatief voor discushernia, artrose, uitsteeksels, osteolyse

2 - TEGENINDICATIES EN BIJWERKINGEN
Het gekozen model moet voldoen aan de behoeften vastgesteld door de orthopedisch specialist / technicus op basis van het klinische beeld. Het gebruik van het korset moet beperkt worden tot de noodzakelijke tijd en de pijn, waarbij vermeden moet worden dat het voor lange tijd word gedragen, vooral met maximale spanning, om te voorkomen dat de lumbale-rugspieren verzwakken. Draag het hulpmiddel niet in de buurt van open vuur. Het wordt aangeraden het over een katoenen hemd te dragen.
Aangezien het een NIET-INVASIEF product is, voornamelijk samengesteld uit niet-allergische materialen, zijn er nooit bijwerkingen van welke aard dan ook geconstateerd.
Elk ernstig incident dat zich voordoet in verband met het gebruik van het hulpmiddel, moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de Lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

3 - ONDERHOUD EN OPSLAG
• Bevestig de delen met klittenband voordat u verder gaat

30°

Dit hulpmiddel is niet biologisch afbreekbaar en ook al is het samengesteld uit natuurlijke materialen, MAG HET AAN HET EINDE VAN ZIJN NUTTIGE LEVEN NIET IN HET MILIEU GELOOSD WORDEN. HET MOET VERWIJDERD WORDEN SAMEN MET HET NORMALE HUISHOUDELIJKE AFVAL.

(NO)

1 - BRUKSANBEFALINGER
(h. 21)
• Lumbosakrale smerter, mindre smerter i korsryggen, generelle ryggsmerter
• Lumbosakral tendinopati, paravertebrale kontrakturer
• Artrose, hevelser, hyper/hyposakral kyfose
• Spondylartrose, osteolyse
(h. 28) - (h. 33)
• Lumbosakralgi, lumbossiatalgi, lumbalgi, diskopatier generelt, artrose, hevelser, hyper/hyposakral kyfose
• Spondyloartritt, osteolyse, lumbosakrale tendinopatier
• Paravertebrale kontrakturer, postoperativt ved skivebrokk
(h. 38)
• Lombosakralgi, lumbosciatalgi, lumbalgi, diskopatier generelt, paravertebrale muskelkontrakturer, degenerative prosesser i virvellegemer, lumbosakrale tendinopatier
• Spondyloartritt, spondylolyse, spondylolistese
• Hyper/hyposakral kyfose, postoperativ for skivebrokk, artrose, hevelser, osteolyse

2 - MOTINDIKASJONER OG BIVIRKNINGER
Den valgte modellen må tilfredsstille behovet som er blitt vurdert av spesialist / ortopeditekniker basert på sykdomsbildet. Bruk av korsettet bør begrenses til perioden hvor de kjennes smerte. Unngå bruk over lengre tid, spesielt ved maksimal stramming, for ikke å svekke ryggmuskulaturen. Ikke bruk utstyret i nærheten av åpne flammer. Det er å foretrekke å bruke den over en bomullstrøye.
Da dette er et IKKE-INVASIVT produkt som hovedsakelig består av allergifrie produkter, er det ikke blitt oppdaget bivirkninger av noen art.
Enhver alvorlig ulykke som inntreffer ved bruk av utstyret, burde varsles til produsenten og ansvarlige myndigheter i landet hvor brukeren og/eller pasienten oppholder seg.

3 - VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING
• Fest borrelåsen i forkant

30°

Denne anordningen er ikke biologisk nedbrytbar, og selv om den består av materiale med naturlig opprinnelse, KAN DEN IKKE KASTES I NATUREN VED ENDT LIVSSYKLUS. MÅ KASTES SAMMEN MED VANLIG HUSHOLDNINGSAVFALL.

(PL)

1 - WSKAZANIA
(h. 21)
• Bóle lędźwiowo-krzyżowe, niewielkie bóle lędźwiowe, bóle pleców
• Tendinopatie lędźwiowo-krzyżowe, przykurcze przykręgowe
• Choroby zwyrodnieniowe stawów, występy, hiper i hipo kifoza krzyżowa
• Spondyloartroza, osteoliza
(h. 28) - (h. 33)
• Bóle lędźwiowo-krzyżowe, bóle lędźwiowe, bóle pleców, wszelkiego rodzaju dyskopatie, choroby zwyrodnieniowe stawów, występy, hiper i hipo kifoza krzyżowa
• Spondyloartroza, osteoliza, tendinopatie lędźwiowo-krzyżowe
• Przykurcze przykręgowe, po operacjach przepukliny kręgosłupa
(h. 38)
• Bóle lędźwiowo-krzyżowe, bóle lędźwiowe, bóle pleców, wszelkiego rodzaju dyskopatie, przykurcze mięśni przykręgosłupowych, procesy zwyrodnieniowe trzonów kręgosłupa, tendinopatie lędźwiowo-krzyżowe
• Spondyloartroza, kręgoszczelina, kręgozmyk
• Hiper i hipo kifoza krzyżowa, po operacjach przepukliny kręgosłupa, choroby zwyrodnieniowe stawów, występy, osteoliza

2 - PRZECIWWSKAZANIA I DZIAŁANIA UBOCZNE
Wybrany model musi spełniać wymagania wskazane przez specjalistę / technika ortopedę zgodnie ze wskazaniem klinicznym. Stosowanie gorsetu należy ograniczyć do niezbędnego okresu odczuwania bólu, unikając noszenia go przez dłuższy czas, zwłaszcza przy maksymalnym napięciu, aby nie osłabić mięśni grzbietowo-lędźwiowych. Nie zakładać wyrobu w pobliżu otwartego płomienia. Zaleca się zakładanie na bawełniany podkoszulek. Ze względu na to, że jest to produkt NIEINWAZYJNY, wykonany w większości z materiałów antyalergicznych, nie stwierdzono do tej pory żadnych działań ubocznych. Wszelkie poważne incydenty wynikające z używania wyrobu należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi w państwie członkowskim, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

3 - KONSERWACJA I PIELĘGNACJA
• Przed praniem należy zapiąć rzepy

30°

Wyrób nie jest biodegradowalny, a choć wykonany jest z materiałów naturalnie występujących, PO ZAKOŃCZENIU JEGO UŻYTKOWANIA NIE MOŻNA POZOSTAWIAĆ GO W ŚRODOWISKU. WYRZUCIĆ DO ZWYKŁYCH STAŁYCH ODPADÓW KOMUNALNYCH.

(SI)

1 - NAPOTKI ZA UPORABO
(h. 21)
• Bolečine v ledvenem predelu hrbtenice, blage lumbosciatalgije, bolečine v križu
• Lumbosakralne tendinopatije, paravertebralne kontrakture
• Artroza, izrastki, sakralna hipo / hiper kifoza
• Spondiloartroza, osteoliza
(h. 28) - (h. 33)
• Bolečine v ledvenem predelu hrbtenice, lumbosciatalgije, bolečine v križu, diskopatije na splošno, artroza, izrastki, sakralna hipo / hiper kifoza
• Spondiloartroza, osteoliza, lumbosakralne tendinopatije
• Paravertebralne kontrakture, pooperativno pri hernijah diskov
(h. 38)
• Bolečine v ledvenem predelu hrbtenice, lumbosciatalgije, bolečine v križu, diskopatije na splošno, kontrakture paravertebralnih mišic, degenerativni procesi vretenc, lumbosakralne tendinopatije
• Spondiloartroza, spondiloliza, spondilolisteza
• Sakralna hiper / hipo kifoza, pooperativni poseg pri hernijah diskov, artroza, izrastki, osteoliza.

2 - KONTRAINDIKACIJE IN STRANSKI UČINKI
Izbrani model mora ustrezati potrebam, ki jih je ortopedski specialist / tehnik ugotovil glede na klinično sliko. Uporabo pasu je treba omejiti na potrebno obdobje in trajanje bolečin, pri čemer se izogibajte njegovemu dolgotrajnemu nošenju, zlasti v največji napetosti, da ne oslabite ledvenih hrbtnih mišic. Pripomočka ne nosite v bližini odprtega ognja. Po možnosti ga nosite čez bombažno spodnjo majico. Ker gre za NEINVAZIVEN izdelek, ki je večinoma sestavljen iz materialov, ki ne povzročajo alergije, nikoli niso bili zaznani kakršni koli stranski učinki.
O vsakem resnem dogodku, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in / ali pacient sedež.

3 - VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE
• Pred nadaljevanjem pritrdite ježke

30°

Ta pripomoček ni biološko razgradljiv in tudi če je narejena iz materiala naravnega izvora, GA OB KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE NE SMETE ODVREČI V OKOLJE. ODSTRANITE SKUPAJ Z OBIČAJNIMI TRDNIMI KOMUNALNIMI ODPADKI.

(LV)

1 - LIETOŠANAS INDIKĀCIJAS
(h. 21)
• Lumbosakralģija, lumbosciatalģija, lumbalģija
• Lumbosakrālas tendinopātijas, paravertebrālas kontraktūras
• Osteoartrīts, izvirzījumi, krustu hiper/hipofīze
• Spondiloartrīts, osteolīze
(h. 28) - (h. 33)
• Lombosacralģija, lumbosciatalģija, lumbalģija, diskomforts kopumā, osteoartrīts, izvirzījumi, sakrālā hiper/hipokifoze
• Spondiloartrīts, osteolīze, lumbosakrālas tendinopātijas
• Paravertebrālas kontraktūras, pēcoperācijas trūces diskam
(h. 38)
• Lombosacralģija, lumbosciatalģija, lumbalģija, diskomforts kopumā, paravertebrālo muskuļu kontraktūras, mugurkaula ķermeņa deģeneratīvie procesi, lumbosakrālas tendinopātijas
• Spondiloartrīts, spondilolīze, spondilolistēze
• Sakrālā hiper/hipokifoze, pēcoperācijas trūces diskam, osteoartrīts, izvirzījumi, osteolīze

2 - KONTRINDIKĀCIJAS UN BLAKUSPARĀDĪBAS
Izvēlētajam modelim ir jāatbilst ortopēdijas speciālista/tehniķa noteiktajām vajadzībām atkarībā no klīniskās ainas. Korsetes lietošana jāierobežo līdz nepieciešamajam laika periodam un sāpēm, izvairoties to lietot ilgu laiku, īpaši pie maksimāla nospriegojuma, lai nevājinātu muguras un jostas muskuļus. Nelietojiet ierīci atklātas liesmas tuvumā. Ieteicams to valkāt virs kokvilnas apakškrekla.
Tā kā tas IR NEINVAZĪVS produkts, kas sastāv galvenokārt no nealerģiskiem materiāliem, nekad nav konstatētas nekāda veida blakusparādības.
Par jebkuru nopietnu incidentu, kas noticis saistībā ar ierīces lietošanu, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs un/vai pacients ir reģistrēts.

3 - APKOPE UN UZGLABĀŠANA
• Pirms turpināt, piestipriniet liplentes daļas

30°

Šī ierīce nav bioloģiski noārdāma, un pat tad, ja tā sastāv no dabīgas izcelsmes materiāla, tās DARBMŪŽA BEIGĀS TO NEVAR IZMEST VIDĒ.
LIKVIDĒT KOPĀ AR PARASTAJIEM CIETAJIEM SADZĪVES ATKRITUMIEM.

(GR)

1 - ΕΝΔΕΙΚΝΥΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
(h. 21)
• Οσφυοϊσχιαλγία, ήπια οσφυοϊσχιαλγία, οσφυαλγία
• Οσφυϊκές τενοντοπάθειες, παρασπονδυλικές συσπάσεις
• Αρθροπάθεια, προεξοχές, ιερή υπερ/υπο-κύφωση
• Σπονδυλοαρθρίτιδα, οστεόλυση
(h. 28) - (h. 33)
• Οσφυοϊσχιαλγία, οσφυαλγία, δισκοπάθειες γενικά, αρθροπάθεια, προεξοχές, ιερή υπερ/υπο- κύφωση
• Σπονδυλοαρθρίτιδα, οστεόλυση, οσφυϊκή τενοντοπάθεια
• Παρασπονδυλικές συσπάσεις, μετεγχειρητικά για δισκοκήλη
(h. 38)
• Οσφυοϊσχιαλγία, οσφυαλγία, δισκοπάθειες γενικά, συσπάσεις των παρασπονδυλικών μυών, εκφυλιστικές διεργασίες των σπονδυλικών σωμάτων, οσφυϊκή τενοντοπάθεια
• Σπονδυλοαρθρίτιδα, σπονδυλόλυση, σπονδυλολίσθηση
• Ιερά υπερ/υπο- κύφωση, μετεγχειρητικά για δισκοκήλη, αρθροπάθεια, προεξοχές, οστεόλυση

2 - ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΚΑΙ ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ
Το επιλεγμένο μοντέλο πρέπει να ανταποκρίνεται στις ανάγκες που ορίζονται από τον γιατρό / ορθοπεδικό σύμφωνα με την κλινική εικόνα. Η χρήση του κορσέ θα πρέπει να περιορίζεται στο απαραίτητο χρονικό διάστημα διάρκειας του πόνου, αποφεύγοντας τη χρήση του για μεγάλο χρονικό διάστημα, ιδιαίτερα όταν είναι τεντωμένο στο μέγιστο βαθμό, προκειμένου να μην εξασθενίσουν οι ραχιαίοι μύες και οι μύες της οσφυϊκής χώρας. Μη φοράτε το προστατευτικό κοντά σε ελεύθερες φλόγες. Είναι προτιμότερο να το φοράτε πάνω από ένα βαμβακερό φανελάκι. Δεδομένου ότι πρόκειται για ένα ΜΗ ΕΠΕΜΒΑΤΙΚΟ προϊόν, το οποίο αποτελείται ως επί το πλείστον από μη αλλεργιογόνα υλικά, δεν έχει παρατηρηθεί ποτέ καμία ανεπιθύμητη ενέργεια.
Οποιοδήποτε σοβαρό ατύχημα στο οποίο εμπλέκεται το προϊόν, πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

3 - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
• Προτού προχωρήσετε, ενώστε τα σημεία που φέρουν ταινία velcro®

30°

Το προϊόν αυτό δεν είναι βιοδιασπώμενο και παρόλο που αποτελείται από υλικό φυσικής προέλευσης, ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΦΕΛΙΜΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΕΤΑΙ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ. ΑΠΟΡΡΙΨΤΕ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΑ ΚΟΙΝΑ ΑΣΤΙΚΑ ΣΤΕΡΕΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ.

RO

1 - INDICAȚII PENTRU UTILIZARE
(h. 21)
• Lumbosacralgie, dureri lombare minore, dureri lombare
• Tendiniopatii lombosacrale, contracturi paravertebrale
• Artroză, proeminențe, hiper/hipo cifoză sacrală
• Spondiloartroză, osteoliză
(h. 28) - (h. 33)
• Lombosacralgie, lumbosciatalgie, lumbalgie, discopatii in general, osteoartrita, proeminente, hiper/hipocifoza sacrala
• Spondilartrită, osteoliză, tendinopatii lombosacrale
• Contracturi paravertebrale, postoperatorii pentru hernie de disc
(h. 38)
• Lombosacralgie, lumbosciatalgie, lumbalgie, discopatii in general, contracturi musculare paravertebrale, procese degenerative ale corpurilor vertebrale, tendinopatii lombosacrale
• Spondilartrită, spondiloliză, spondilolisteză
• Hiper/hipo cifoză sacrală, postoperatorie pentru hernie de disc, osteoartrită, protuberanțe, osteoliză

2 - CONTRAINDICAȚII ȘI RECAȚII ADVERSE
Modelul ales trebuie să fie în conformitate cu necesitățile sugerate de specialist / tehnicianul ortopedic, în funcție de situația medicală. Utilizarea corsetului ar trebui să se limiteze la perioada necesară și la durere, evitându-se purtarea acestuia pentru o lungă perioadă de timp, în special la tensiune maximă, astfel încât să nu slăbească mușchii dorso-lombari. Nu purtați lângă flăcări deschise. Este preferabil să îl purtați peste un maiou de bumbac.
Deoarece este un produs NON-INVAZIV, compus în principal din materiale non-alergice, nu s-au constatat efecte secundare de niciun fel..
Orice incident grav produs în legătură cu utilizarea dispozitivului trebuie semnalat producătorului și autorității competente din statul membru pe teritoriul căruia este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

3 - ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE
• Înainte de a începe, agățați părțile din velcro®



Acest dispozitiv nu este biodegradabil și, chiar dacă este fabricat din material natural, NU POATE FI DISPERSAT ÎN MEDIU LA SFÂRȘITUL DURATEI SALE DE VIAȚĂ UTILE. ELIMINAȚI ÎMPREUNĂ CU DEȘEURILE NORMALE SOLIDE.

SK

1 - ÚČEL POUŽÍVANIA
(h. 21)
• Lumbosakralgie, mierny lumboischiatický syndróm, lumbalgie
• Lumbosakrálne tendinopatie, paravertebrálne kontraktúry
• Artróza, vysunutia platničiek, hyper/hypokyfóza sakrálnej chrbite
• Spondyloartróza, osteolýza
(h. 28) - (h. 33)
• Lumbosakralgie, lumboischiatický syndróm, lumbalgia, diskopatie vo všeobecnosti, artróza, vysunutia platničiek, hyper/hypokyfóza sakrálnej chrbtice
• Spondyloartróza, osteolýza, lumbosakrálne tendinopatie
• Paravertebrálne kontraktúry, pooperačné stavy pre herniu disku
(h. 38)
• Lumbosakralgie, lumboischiatický syndróm, lumbalgia, diskopatie vo všeobecnosti, paravertebrálne svalové kontraktúry, degeneratívne procesy stavcov, lumbosakrálne tendinopatie
• Spondyloartróza, spondylolýza, spondylolistéza
• Hyper/hypokyfóza sakrálnej chrbtice, pooperačný stav pre herniu disku, artróza, vysunutia platničky, osteolýza

2 - KONTRAINDIKÁCIE A VEDĽAJŠIE ÚČINKY
Zvolený model musí zodpovedať potrebám zisteným špecialistom / ortopedickým technikom podľa zdravotného stavu. Použitie korzetu je nevyhnutné obmedziť na potrebné a bolestivé obdobie. Nenoste ho dlhodobo, najmä pri maximálnom napnutí, aby ste neoslabili chrbtovo-bedrové svaly. Nenoste zdravotnícku pomôcku v blízkosti voľných plameňov. Noste ju najlepšie na bavlnenom tielku. Keďže ide o NEINVAZÍVNY výrobok zložený prevažne z nealergických materiálov, neboli pri ňom nikdy zistené žiadne vedľajšie účinky akéhokoľvek druhu.
Akékoľvek vážne zranenie, ku ktorému došlo vo vzťahu k používaniu pomôcky, by sa malo oznámiť výrobcovi a kompetentnému orgánu členského štátu, v ktorom používateľ a/alebo pacient dostal službu.

3 - ÚDRŽBA A SKLADOVANIE
• Pred praním spojte časti suchého zipsu



Táto zdravotnícka pomôcka nie je biologicky odbúrateľná. Napriek tomu, že ju tvoria prírodné materiály, PO SKONČENÍ JEJ ŽIVOTNOSTI NESMIE BYŤ VYHODENÁ VOĽNE DO PROSTREDIA. ZNEŠKODŇUJTE SPOLU S NORMÁLNYM TUHÝM KOMUNÁLNYM ODPADOM.

KR

1 - 사용 지침
(h. 21)
• 요천골통증, 경미한 요추 통증, 요통
• 허리뼈 힘줄병증, 척추측만증
• 관절증, 돌출부, 천골성 비대증/저하증
• 협착증, 골다공증
(h. 28) - (h. 33)
• 요천골 통증, 요추통, 요통, 추간판증 일반, 관절증, 돌출부, 과천성/위하수성 척추후만증
• 척추관절증, 골다공증, 허리뼈 힘줄병증
• 추골수축, 추간판 탈출증 수술 후
(h. 38)
• 요천골 통증, 요추통, 요통, 추간판증 일반, 척추 근육의 수축, 척추의 퇴행성 작용, 요추 건염
• 척추관절염, 척추분리증, 척추전방전위증
• 천골성 비대증/저하, 추간판 탈출증 수술 후, 관절증, 돌출, 골용해

2 - 금기 및 부작용
선택된 모델은 임상 사진에 따라 정형외과 전문의/기술자가 확인한 요건을 충족해야 합니다. 코르셋은 장시간 착용을 피하고, 특히 최대 장력 상태에서 사용할 때 통증 완화에 필요한 기간으로 제한하여 허리 근육을 약화시키지 않아야 합니다. 불꽃 근처에서 장치를 착용하지 마십시오. 면 소재의 속셔츠 위에 착용하는 것이 좋습니다. 주로 비알레르기 물질로 구성된 비침습성 제품이기 때문에 어떠한 종류의 부작용도 발견되지 않았습니다.
장치 사용과 관련하여 발생한 모든 심각한 사건은 제조업체와 사용자 및/또는 환자가 거주하는 회원국의 관할 기관에 보고되어야 합니다.

3 - 관리 및 보관
• 진행하기 전에 벨크로 부분을 연결합니다



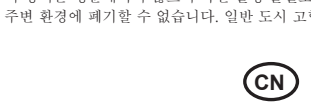
이 장치는 생분해되지 않으며 자연 발생 물질로 만들어졌더라도 수명이 다하면 주변 환경에 폐기할 수 없습니다. 일반 도시 고형 폐기물과 함께 폐기하십시오.

CN

1 - 适用领域
(h.21)
• 腰痛、轻度背痛、腰痛
• 腰骶肌腱病，椎旁收缩
• 骨关节炎、突起、骶骨高/低后凸畸形
• 脊柱关节病，骨溶解
(h.28) - (h.33)
• 腰骶痛、腰椎痛、腰痛、一般病变、骨关节炎、突起、骶关节过密/过 度疏松
• 脊柱关节病、骨溶解、腰骶肌腱病
• 椎间盘突出术后椎旁收缩
(h.38)
• 腰骶痛、腰腰痛、腰背痛、椎旁肌肉收缩、椎体退行性突起、腰骶肌腱 病
• 脊柱关节炎、脊柱裂解、脊柱脱臼
• 骶骨高/低后凸畸形，术后发现椎间盘突出、骨关节炎、突起、骨溶解

2 - 禁忌症和副作用
请听从专业医师/技术人员建议，根据临床状况选择符合自身需求的款式。胸衣的使用应限于必要的疼痛期，避免长时间穿戴，特别是在最大张力时，以免削弱背腰肌肉。请勿明火附近穿戴。最好穿在棉质衬衫上。本品为非侵入性产品，主要由非过敏性材料组成，从未发现明显的副作用。
任何与设备使用有关的严重事件，都应报告给制造商和用户和/或病人所在成员国的主管部门。

3 - 维护及保存
• 操作前请扣好尼龙部件



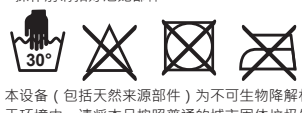
本设备（包括天然来源部件）为不可生物降解材料，使用寿命结束后，不可丢弃于环境中。请将本品按照普通的城市固体垃圾处理。

VN

1 - CHỈ ĐỊNH SỬ DỤNG
(h. 21)
• Đau thắt lưng, đau dây thần kinh lưng nhẹ và vừa, đau thắt lưng xương cùng
• Bệnh viêm gân cơ thắt lưng, co thắt cột sống
• Viêm khớp, lồi xương, lồi/lõm cột sống
• Viêm cột sống dính khớp, thoái hóa xương
(h. 28) - (h. 33)
• Đau xương cùng thắt lưng, đau thần kinh tọa, đau thắt lưng, các bệnh về đĩa đệm nói chung, viêm xương khớp, lồi xương, lồi/lõm cột sống
• Viêm cột sống dính khớp, tiêu xương, viêm gân cơ thắt lưng
• Co thắt cột sống, sau phẫu thuật thoát vị đĩa đệm
(h. 38)
• Đau xương cùng thắt lưng, đau thần kinh tọa, đau thắt lưng, các bệnh về đĩa đệm nói chung, co thắt cơ cột sống, quá trình thoái hóa cột sống, viêm gân cơ thắt lưng
• Thoái hóa đốt sống, gai cột sống, trượt đốt sống
• Lồi/lõm cột sống, sau phẫu thuật thoát vị đĩa đệm, viêm xương khớp, lồi xương, tiêu xương

2 - CHỐNG CHỈ ĐỊNH VÀ CÁC TÁC DỤNG PHỤ
Mẫu sản phẩm được chọn -phải đáp ứng nhu cầu do các chuyên gia/kỹ thuật viên chỉnh hình chỉ định theo phác đồ điều trị. Việc sử dụng áo nịt ngực nên được giới hạn trong khoảng thời gian đau cần thiết, tránh mặc nó trong một thời gian dài, đặc biệt là ở mức độ căng thẳng tối đa, để không làm yếu các cơ vùng thắt lưng. Không mang túi đeo khi ở gần các vật dụng có lửa Nên đeo vào ban đêm bên dưới lót một chiếc áo cotton Vì đây là sản phẩm KHÔNG XÂM LẤN, được sản xuất chủ yếu từ các vật liệu không gây dị ứng, chưa có trường hợp nào về tác dụng phụ được ghi nhận.
Mọi sự cố nghiêm trọng xảy ra liên quan đến việc sử dụng thiết bị phải được báo cáo cho nhà sản xuất và cơ quan có thẩm quyền của Quốc gia thành viên nơi người dùng và/hoặc bệnh nhân sinh sống.

3 - BẢO TRÌ VÀ BẢO QUẢN
• Trước khi tiến hành các hoạt động bảo quản và bảo trì, cài các bộ phận khóa dán



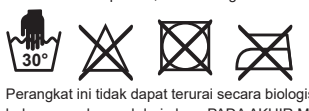
Sản phẩm này không thể phân hủy sinh học mặc dù được làm từ các vật liệu có nguồn gốc tự nhiên. SAU KHI SỬ DỤNG XONG KHÔNG ĐƯỢC XẢ THẢI VÀO MÔI TRƯỜNG TỰ NHIÊN. XẢ THẢI CÙNG VỚI CÁC RÁC THẢI CÚNG DÂN SINH.

ID

1 - PETUNJUK PENGGUNAAN
(h. 21)
• Nyeri lumbosacral, lumbosciatica ringan, nyeri lumbal
• Tendinopati lumbosakral, kontraktur paravertebral
• Osteoarthritis, tonjolan, hiper/hipo kifosis sakral
• Spondyloarthritis, osteolisis
(h. 28) - (h. 33)
• Nyeri lumbosacral, lumbosciatica, nyeri lumbal, diskopati pada umumnya, arthritis, tonjolan, hipokifosis sakral
• Spondyloarthritis, osteolisis, tendinopati lumbosacral
• Kontraktur paravertebral, pascaoperasi herniated disc
(h. 38)
• Nyeri lumbosacral, lumbosciatica, nyeri lumbal, diskopati pada umumnya, kontraktur otot paravertebral, proses degeneratif tubuh vertebral, tendinopati lumbosacral
• Spondylarthritis, spondylolisis, spondylolisthesis
• Hiper/hipo kifosis sacral, pasca operasi untuk herniated disc, osteoarthritis, tonjolan, osteolisis

2 - KONTRAINDIKASI DAN EFEK SAMPING
Model yang dipilih harus disesuaikan kebutuhan diidentifikasi spesialis/teknisi ortopedi tergantung gambaran klinis. Penggunaan korset harus dibatasi pada periode yang diperlukan dan nyeri, dilarang mengenakan untuk waktu yang lama, terutama pada ketegangan maksimum, agar tidak melemahkan otot dorso - lumbar. Jangan memakai perangkat di dekat api terbuka. Lebih disukai untuk memakainya di atas pakaian dalam katun. Karena ini produk NON INVASIF, terutama terdiri dari bahan tidak menimbulkan alergi, jadi tidak ada efek samping apa pun yang pernah ditemukan.
Setiap insiden serius yang terjadi berkaitan dengan penggunaan perangkat, harus dilaporkan kepada produsen dan otoritas yang berwenang di Negara Anggota tempat pengguna dan/atau pasien berada.

3 - PEMELIHARAAN DAN PENYIMPANAN
• Sebelum memproses, kaitkan bagian velcro®



Perangkat ini tidak dapat terurai secara biologis dan bahkan jika terbuat dari bahan yang berasal dari alam, PADA AKHIR MASA GUNANYA TIDAK DAPAT DIBUANG BEGITU SAJA KE LINGKUNGAN. BUANG BERSAMA LIMBAH PADAT NORMAL KOTA.

HR

1 - UPUTE ZA UPORABU
(h. 21)
• Križobolja, lumboishijalgija, bol u donjem dijelu leđa
• Lumbosakralne tendinopatije, paravertebralne kontrakture
• Osteoartritis, ispupčenja, sakralna hiper/hipo-kifoza
• spondiloartroza, osteoliza
(h. 28) - (h. 33)
• Križobolja, lumboishijalgija, bol u donjem dijelu leđa, bolest diska općenito, artroza, protruzije, sakralna hiper/hipokifoza
• Spondiloartroza, osteoliza, lumbosakralne tendinopatije
• Paravertebralne kontrakture, postoperativne za hernijaciju diska
(h. 38)
• Križobolja, lumboishijalgija, bol u donjem dijelu leđa, općenito diskopatije, kontrakture paravertebralnih mišića, degenerativni procesi kralježaka, lumbosakralne tendinopatije
• Spondiloartroza, spondiloliza, spondilolisteza
• Sakralna hiper/hipo-kifoza, postoperativna za herniju diska, osteoartritis, izbočine, osteolizu

2 - KONTRAINDIKACIJE I NUSPOJAVE
Odabrani model mora odgovarati potrebama koje odredi ortopedski specijalist / tehničar, ovisno o kliničkoj slici. Korištenje steznika treba ograničiti na potrebno razdoblje boli, izbjegavajući ga nositi dulje vrijeme, osobito pri maksimalnoj napetosti, kako ne bi oslabili dorzo-lubarni mišići.
Ne nosite uređaj u blizini otvorenog plamena.
Poželjno ga je nositi preko pamučne potkošulje.
Budući da se radi o NEINVAZIVNOM proizvodu, uglavnom sastavljenom od nealergijskih materijala, nikada nisu pronađene nuspojave bilo koje vrste.
Svaki ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s uporabom sredstva mora se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent boravi.

3 - ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE
• Prije nastavka pričvrstite dijelove od čička



Ovaj uređaj nije biorazgradiv i čak i ako je izrađen od prirodnog materijala, NA KRAJU SVOG UPOTREBNOG VIJEKA NE SMIJE SE ODBACIVATI U OKOLIŠ. ODLOŽITE ZAJEDNO S NORMALNIM KOMUNALNIM ČVRSTIM OTPADOM.

FI

1 - KÄYTTÖAIHEET
(h. 21)
• Lanne- ja ristiselän kivut, lievä iskias, lannesärky
• Lanne- ja ristiselän tendinopatia, paravertebraaliset kontraktuurat
• Nivelrikko, ulkonemat, sakraalinen hyper-/hypokyfoosi
• Spondylartroosi, osteolyysi
(h. 28) - (h. 33)
• Lanne- ja ristiselän kivut, iskias, alaselkäkipu, nikamavälilevyn sairaudet, nivelrikko, ulkonemat, sakraalinen hyper -/hypokyfoosi
• Spondylartroosi, osteolyysi, lanne- ja ristiselän tendinopatiat
• Paravertebraaliset kontraktuurat, välilevyn leikkauksen jälkeen
(h. 38)
• Lanne- ja ristiselän kivut, iskias, alaselkäkipu, nikamavälilevyn sairaudet, paravertebraaliset kontraktuurat, nikamien rappeutumisprosessit, lanne- ja ristiselän tendinopatiat
• Spondylartroosi, spondylolyysi, spondylolisteesi
• Sakraalinen hyper -/hypokyfoosi, välilevytyrän leikkauksen jälkeen, nivelrikko, ulkonemat, osteolyysi

2 - VASTA-AIHEET JA HAITTAVAIKUTUKSET
Valitun mallin tulee vastata asiantuntijan / ortopediteknikon määrittämiä tarpeita kliinisen kuvan perusteella. Korsetin käyttö tulisi rajoittaa vain välttämättömään ja kivuliaaseen aikaan, jotta sitä ei käytettäisi pitkään, varsinkaan suurimmalla kireydellä, jotta selkä- ja lannerangan lihakset eivät heikkenisi. Tuotetta ei saa käyttää avoliekkien lähellä. Sitä on suositeltavaa käyttää puuvilla-aluspaidan päällä.
Kyseessä on NONINVASIIVINEN tuote, joka koostuu pääasiassa ei-allergiaa aiheuttavista materiaaleista, joten minkäänlaisia haittavaikutuksia ei ole koskaan havaittu.
Kaikista tämän laitteen käyttöön liittyvistä vakavista haittatapahtumista tulee ilmoittaa valmistajalle sekä sen jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.

3 - KUNNOSSAPITO JA SÄILYTYS
• Kiinnitä tarraosat ennen kuin etenet



Tämä laite ei ole biohajoava, vaikka se onkin valmistettu luonnonmateriaalista: SITÄ EI VOI JÄTTÄÄ YMPÄRISTÖÖN KÄYTTÖIÄN PÄÄTYTTYÄ. HÄVITÄ NORMAALIN YHDYSKUNTAJÄTTEEN MUKANA.

RS

1 - UPUTSTVA ZA UPOTREBU
(h. 21)
• Lumbosakralgija, manji bolovi u donjem delu leđa, bolovi u donjem delu leđa
• Lumbosakralne tendinopatije, paravertebralne kontrakture
• Osteoartritis, ispupčenja, sakralna hiper/ hipo-kifoza
• Spondiloartroza, osteoliza
(h. 28) - (h. 33)
• Lumbosakralgija, lumbosciatalgija, bol u donjem delu leđa, diskopatija uopšte, osteoartritis, ispupčenja, sakralna hiper/hipo-kifoza
• Spondiloartroza, osteoliza, lumbosakralne tendinopatije
• Paravertebralne kontrakture, postoperativne za hernijaciju diska
(h. 38)
• Lumbosakralgija, lumbosciatalgija, bol u donjem delu leđa, diskopatije uopšte, kontrakture paravertebralnih mišića, degenerativni procesi kičmenih tela, lumbosakralne tendinopatije
• Spondiloartroza, spondiloliza, spondilolisteza
• Sakralna hiper/hipo kifoza, postoperativna za herniju diska, osteoartritis, izbočine, osteoliza

2 - KONTRAINDIKACIJE I NEŽELJENA DEJSTVA
Izabrani model mora odgovarati potrebama koje odredi ortopedski specijalista / tehničar u zavisnosti od kliničke slike. Upotreba korzeta treba da bude ograničena na neophodan period bola, izbegavajući da ga nosite duže vreme, naročito pri maksimalnoj napetosti, kako ne bi oslabili dorzo-lubarni mišići.
Ne nosite odeću blizu golog plamena. Poželjno ga je nositi preko pamučne potkošulje.
Budući da se radi o NEINVAZIVNOM proizvodu, uglavnom sastavljenom od nealergijskih materijala, nikada nisu pronađeni neželjeni efekti bilo koje vrste.
Bilo koji ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s upotrebom uređaja treba se prijaviti proizvođaču i nadležnim vlastima države članice u kojoj se korisnik i/ili pacijent nalazi.

3 - ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE
• Pre nego što nastavite, zakačite delove čička

Ovaj uređaj nije biorazgradiv i čak i ako je napravljen od prirodnog materijala, NE MOŽE SE RASPRŠITI U OKOLINI NA KRAJU SVOG KORISNOG VEKA. ODLOŽITE ZAJEDNO S NORMALNIM KOMUNALNIM ČVRSTIM OTPADOM.

CZ

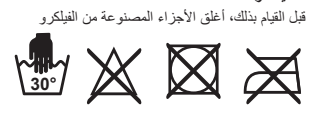
1 - INDIKACE
(v. 21)
• Lumbago a lehká bolest v dolní části zad
• Lumbosakrální tendinopatie, paravertebrální kontraktury
• Artróza, výhřez ploténky, hyper/hypokyfóza sakrální oblasti
• Spondyloartritida, osteolýza
(v. 28) - (v. 33)
• Lumbago a lehká bolest v dolní části zad
• Degenerativní změny meziobratlových plotének při paravertebrálních kontrakturách
• Pooperační stav vyhřezlé ploténky
• Artróza, výhřez ploténky, hyper/hypokyfóza sakrální oblasti
• Spondyloartróza, osteolýza, lumbosakrální tendinopatie
(v. 38)
• Lumbago a lehká bolest v dolní části zad
• Degenerativní změny meziobratlových plotének při paravertebrálních kontrakturách
• Degenerativní procesy obratlových těl
• Spondylolýza, spondylolistéza
• Pooperační stav vyhřezlé ploténky

SA

1 - إرشادات الاستخدام
(21 h.)
• آلام عرق النسا وأسفل الظهر، آلام عرق النسا وأسفل الظهر الطفيفة، ألم أسفل الظهر
• اعتلال الوتر القطني العجزي، التقلصات حول الفقرات
• التهاب المفاصل، النتوء، فرط/نقص الحداب العجزي
(33 h.) (28 h.)
• التهاب المفاصل الفقاعي، تحلل العظام
• آلام عرق النسا وأسفل الظهر، آلام عرق النسا وأسفل الظهر، ألم أسفل الظهر، تنكس الأقراص الفقرية بشكلٍ عام، التهاب المفاصل، النتوء، فرط/نقص الحداب العجزي
• التهاب المفاصل الفقاعي، تحلل العظام، اعتلال الأوتار القطني العجزي
• التقلصات حول الفقرات، بعد جراحة الانزلاق الغضروفي
(38 h.)
• آلام عرق النسا وأسفل الظهر، آلام عرق النسا وأسفل الظهر، تنكس الأقراص الفقرية بشكل عام، تقلصات العضلات حول الفقرات، العمليات التنكسية للأجسام الفقرية، اعتلال الأوتار القطنية العجزية
• التهاب المفاصل الفقاعي، انحلال الفقار، الانزلاق الفقاري
• فرط/نقص الحداب العجزي، بعد جراحة الانزلاق الغضروفي، التهاب المفاصل، النتوء، انحلال العظام

2 - موانع الاستعمال والآثار الجانبية
يجب أن يلبي الطراز المختار الاحتياجات التي حددها أخصائي/فني العظام وفقاً للإطار السريري.
يجب أن يقتصر استخدام المشد على الفترة اللازمة وفترة الألم، مع تجنب ارتدائه لفترة طويلة، خاصةً على الشد الأقصى له، من أجل عدم إضعاف العضلات الظهرية-القطنية. لا ترتدِ الجهاز بالقرب من اللهب المكشوف. يُفضل ارتداءه فوق فانلة داخلية من القطن. نظراً لأنه منتج غير جراحي، ومكون بشكلٍ أساسي من مواد غير مسببة للحساسية، فإنه لم يُستدل مُطلقاً على أية آثار جانبية من أي نوع.
إن أي حادث خطير يقع فيما يتعلق باستخدام الجهاز، يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة عنه في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض

3 - الصيانة والحفظ
• قبل القيام بذلك، أغلق الأجزاء المصنوعة من الفيلكرو



هذا المنتج غير قابل للتحلل البيولوجي وحتى إن كان مصنوعًا من مواد ذات أصل طبيعي، فإنه في نهاية عمره الافتراضي لا يجوز إلقاؤه في البيئة. تخلص من المنتج مع المخلفات العادية الصلبة الحضرية.

UA

1 - ПОКАЗАННЯ
(h. 21)
• Люмбаго та легкі болі в попереку, попереково-крижова тендинопатія, паравертебральна контрактура, артроз, протрузії, крижовий гіпер-/гіпокіфоз, спондилоартроз, остеоліз
(h. 28) - (h. 33)
• Люмбаго та легкі болі в попереку, дископатія при загальних паравертебральних контрактурах, після операцій на грижових дисках, артроз, протрузії, крижовий гіпер-/гіпокіфоз, спондилоартроз, остеоліз, попереково-крижова тендинопатія
(h. 38)
• Люмбаго та легкі болі в попереку, дископатія при загальних паравертебральних контрактурах, дегенеративні процеси хребців, спондилоліз, спондилолістез, після операцій на грижових дисках, артроз, протрузії, крижовий гіпер-/гіпокіфоз, спондилоартроз, остеоліз, попереково-крижова тендинопатія

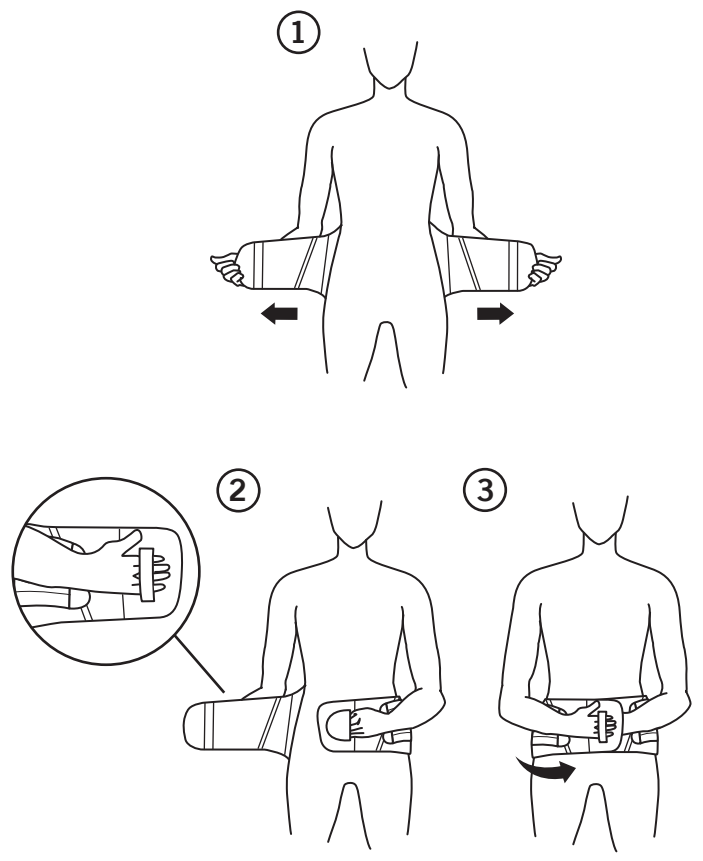
2 - ПРОТИПОКАЗАННЯ ТА ПОБІЧНІ ДІЇ
Вибір між різними моделями повинен здійснюватися відповідно до патології та потреб, зазначених лікарем.
Щоб уникнути ослаблення м'язів спини, рекомендується не використовувати корсет більше часу, необхідного для усунення патології. Не носіть його поблизу відкритого вогню. Щоб уникнути почервоніння шкіри (викликаного механічним тертям при рухах) краще носити його поверх бавовняної футболки.
Оскільки цей виріб є НЕІНВАЗИВНИМ і виготовлений з неалергенних тканин, жодних негативних або побічних ефектів ніколи не спостерігалося.
Про будь-який серйозний інцидент, який стався у зв'язку з використанням виробу, слід повідомляти виробника та компетентний орган держави-члена ЄС, у якій проживає користувач та/або пацієнт.

3 - ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОГЛЯД
• Перед пранням зафіксуйте липучки



Цей виріб не піддається біологічному розкладанню. Незважаючи на те, що він виготовлений з натуральних тканин, після використання уникайте потрапляння виробу в навколишнє середовище. ПО ЗАКІНЧЕННІ ТЕРМІНУ ВИКОРИСТАННЯ ЙОГО СЛІД УТИЛІЗУВАТИ РАЗОМ З ТВЕРДИМИ ПОБУТОВИМИ ВІДХОДАМИ.

COME SI INDOSSA / INSTRUCTIONS / COMMENT LE PORTER / WIE SOLL ES GETRAGEN WERDEN / CÓMO SE LLEVA / COMO SE USA / SÅDAN BRUGES / HOE TE DRAGEN BRUKSMÅTE / SPOSÓB UŻYCIA / KAKO SE NOSI / KĀ TO VALKĀT / ΠΩΣ ΝΑ ΤΟ ΦΟΡΑΤΕ / CUM SE POARTĂ / SPÔSOB NOSENIA / 착용 방법 / 如何穿戴 / **CÁCH ĐEO / CARA PEMAKAIAN / KAKO GA NOSITI / PÄÄLLE PUKEMINEN / KAKO DA GA NOSITE / POUŽITÍ / ІНСТРУКЦІЇ /** عادترال قيفيك



#553 H. 21 CM
#553 H. 28 CM
#553 H. 33 CM
#553 H. 38 CM

FOGLIETTO
LEAFLET
PAP 22
Raccolta CARTA
PAPER Collection

Verifica le disposizioni del tuo Comune
According to local laws

PAVIS®
SPORT, HEALTH AND COMFORT